

Делитесь с соседями! В. Х. Елдогир.

1

00:02 — 00:11

|       |      |        |         |           |          |       |
|-------|------|--------|---------|-----------|----------|-------|
| taduk | hələ | umukōn | atirkān | omolgīnən | besnajil | biśol |
|-------|------|--------|---------|-----------|----------|-------|

taduk hələ umukōn atirkān omolgī-nən besnaji-l bi-śo-l

|       |     |      |         |             |           |              |
|-------|-----|------|---------|-------------|-----------|--------------|
| потом | вот | один | старуха | сын-COM.FAM | бедный-PL | быть-PANT-PL |
|-------|-----|------|---------|-------------|-----------|--------------|

Потом вот были одна старуха с сыном, бедные.

2

00:12 — 00:14

|          |         |
|----------|---------|
| besnajil | bisoltə |
|----------|---------|

besnaji-l bi-so-l = tə

|           |                    |
|-----------|--------------------|
| бедный-PL | быть-PANT-PL = FOC |
|-----------|--------------------|

Бедные-то были.

3

00:14 — 00:18

|     |          |   |         |          |
|-----|----------|---|---------|----------|
| tar | bajilnun | ə | bajilka | bid'ərəØ |
|-----|----------|---|---------|----------|

tar baji-l-nun ə baji-l-ka bi-d'ə-rə-Ø

|     |                |      |                  |                    |
|-----|----------------|------|------------------|--------------------|
| тот | богатый-PL-COM | INTJ | богатый-PL-ATTEN | быть-IPFV-NFUT-3PL |
|-----|----------------|------|------------------|--------------------|

С богатыми... ой, богатые же живут.

4

00:19 — 00:25

|    |    |        |      |      |         |      |          |
|----|----|--------|------|------|---------|------|----------|
| gē | gē | kərgən | əpet | biśo | atirkān | d'ur | omolgiśi |
|----|----|--------|------|------|---------|------|----------|

gē gē kərgən əpet bi-śo atirkān d'ūr omolgi-śi

|        |        |       |       |           |         |     |         |
|--------|--------|-------|-------|-----------|---------|-----|---------|
| другой | другой | семья | опять | быть-PANT | старуха | два | сын-ATR |
|--------|--------|-------|-------|-----------|---------|-----|---------|

Вторая семья тоже была, старуха с двумя сыновьями.

5

00:27 — 00:30

|            |              |             |       |
|------------|--------------|-------------|-------|
| tarilwəhin | hələkətməhəl | nuɟarduktin | biśol |
|------------|--------------|-------------|-------|

tari-l = wəhin hələkə-tmə-həl nuɟar-duk-tin bi-śo-l

|              |                 |               |              |
|--------------|-----------------|---------------|--------------|
| тот-PL = FOC | остаток-COMP-PL | 3PL-ABL-PS3PL | быть-PANT-PL |
|--------------|-----------------|---------------|--------------|

Те-то побогаче их были.

## 6

00:33 — 00:36

|          |        |     |      |
|----------|--------|-----|------|
| nulgišol | ilāwəl | urə | ojin |
|----------|--------|-----|------|

nulgi-šo-l      ilā = wəl      urə      oji-n

|                  |              |      |               |
|------------------|--------------|------|---------------|
| кочевать-PANT-PL | куда = INDEF | гора | наверху-PS3SG |
|------------------|--------------|------|---------------|

*Кочевали куда-то на горке.*

## 7

00:37 — 00:38

|          |     |     |
|----------|-----|-----|
| hawalčal | tar | аҗә |
|----------|-----|-----|

hawal-ča-l      tar      аҗә

|                  |     |     |
|------------------|-----|-----|
| работать-PANT-PL | тот | это |
|------------------|-----|-----|

*Построили это...*

## 8

00:39 — 00:42

|    |     |     |          |
|----|-----|-----|----------|
| gē | аҗә | gil | kərgəhəl |
|----|-----|-----|----------|

gē      аҗә      gil      kərgə-həl

|        |     |           |          |
|--------|-----|-----------|----------|
| другой | это | другой.PL | семья-PL |
|--------|-----|-----------|----------|

*Вторая это [семья], другие семьи...*

## 9

00:42 — 00:42

|     |          |         |            |         |               |
|-----|----------|---------|------------|---------|---------------|
| tar | hurkōkōn | ərkəkōn | əbəkōnunmi | dagitin | ɖukčawakānmər |
|-----|----------|---------|------------|---------|---------------|

tar      hurkōkōn      ər-kəkōn      əbəkō-nun-mi      dagi-tin      ɖukča-wa-kān-mər

|     |        |           |                 |             |                           |
|-----|--------|-----------|-----------------|-------------|---------------------------|
| тот | парень | этот-INTS | бабушка-COM-RFL | рядом-PS3PL | чумовище-ACC-ATTEN-RFL.PL |
|-----|--------|-----------|-----------------|-------------|---------------------------|

|        |
|--------|
| hērčal |
|--------|

hēr-ča-l

|                                  |
|----------------------------------|
| построить[нет.в.словаре]-PANT-PL |
|----------------------------------|

*Тот паренек с бабушкой поближе к ним построили себе чумик.*

## 10

00:51 — 00:51

|          |     |              |
|----------|-----|--------------|
| tuγəniḍū | tar | ni:kəɖə-rə-∅ |
|----------|-----|--------------|

tuγə-ni-ḍū      tar      ni:kə-ɖə-rə-∅

|                                  |     |                          |
|----------------------------------|-----|--------------------------|
| настать(о.зиме)-NMLZ.TEMP-DATLOC | тот | собираться-IPFV-NFUT-3PL |
|----------------------------------|-----|--------------------------|

*Это происходит зимой.*

11

00:52 — 00:54

|           |     |         |    |           |
|-----------|-----|---------|----|-----------|
| ḏəmūdərəØ | tar | atirkān | ət | omolgīnən |
|-----------|-----|---------|----|-----------|

ḏə-mū-ḏə-rə-Ø      tar      atirkān      ət      omolgi-nən

|                          |     |         |             |             |
|--------------------------|-----|---------|-------------|-------------|
| съесть-DES-IPFV-NFUT-3SG | тот | старуха | старик.SLIP | сын-COM.FAM |
|--------------------------|-----|---------|-------------|-------------|

*Голодают эта старуха с внуком.*

12

00:56 — 00:59

|              |          |
|--------------|----------|
| əkukār-wənun | ḏəwufkīl |
|--------------|----------|

əku-kā-r-wə = nun      ḏəwu-fki-l

|                        |                |
|------------------------|----------------|
| что-ATTEN-PL-ACC = FOC | съесть-PHAB-PL |
|------------------------|----------------|

*Что угодно едят.*

13

00:59 — 01:01

|                |         |
|----------------|---------|
| ńimokildulāwər | ifkildā |
|----------------|---------|

ńimoki-l-dulā-wər      i-fki-l = dā

|                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| сосед-PL-LOCAL-RFL.PL | войти-PHAB-PL = FOC |
|-----------------------|---------------------|

*Заходят к соседям:*

14

01:02 — 01:04

|        |            |           |     |
|--------|------------|-----------|-----|
| ədāwəl | ńimokiltin | sūlēmətīn | hōl |
|--------|------------|-----------|-----|

ədā = wəl      ńimoki-l-tin      sūlēmə-tin      hō-l

|               |                |                               |                                    |
|---------------|----------------|-------------------------------|------------------------------------|
| зачем = INDEF | сосед-PL-PS3PL | румяный [нет.в.словаре]-PS3PL | сильный (о.проявлении.качества)-PL |
|---------------|----------------|-------------------------------|------------------------------------|

*почему-то соседи очень румяные.*

15

01:06 — 01:06

|              |        |
|--------------|--------|
| aīwukirgaśir | bifkīl |
|--------------|--------|

aīwuki-r-gaśi-r      bi-fki-l

|                 |              |
|-----------------|--------------|
| сытый-PL-EQT-PL | быть-PHAB-PL |
|-----------------|--------------|

*Как будто сытые.*

## 16

01:08 — 01:08

|      |     |      |          |     |            |       |
|------|-----|------|----------|-----|------------|-------|
| tadū | tar | hələ | hurkōkōn | tar | əbəkōtkiji | gulčo |
|------|-----|------|----------|-----|------------|-------|

tadū tar hələ hurkōkōn tar əbəkō-tkī-ji gu-l-čo

|     |     |     |        |     |                 |                   |
|-----|-----|-----|--------|-----|-----------------|-------------------|
| там | тот | вот | парень | тот | бабушка-ALL-RFL | сказать-INCH-PANT |
|-----|-----|-----|--------|-----|-----------------|-------------------|

Потом вот паренек сказал бабушке:

## 17

01:11 — 01:13

|       |           |        |              |        |
|-------|-----------|--------|--------------|--------|
| ərəkə | ńimokilti | ədāwəl | aīwukirgašir | bifkīl |
|-------|-----------|--------|--------------|--------|

ər = kə ńimoki-l-ti ədā = wəl aīwuki-r-gašī-r bi-fkī-l

|            |                      |               |                 |              |
|------------|----------------------|---------------|-----------------|--------------|
| этот = FOC | сосед-PL-PS1PL(INCL) | зачем = INDEF | сытый-PL-EQT-PL | быть-PHAB-PL |
|------------|----------------------|---------------|-----------------|--------------|

«Ведь почему-то наши соседи как будто сытые.

## 18

01:15 — 01:20

|         |                |       |        |
|---------|----------------|-------|--------|
| əlbawal | ďəwďəfkīlhinčə | ďəlum | mittuk |
|---------|----------------|-------|--------|

ə-l-ba = wal ďəw-ďə-fkī-l = hinčə ďəlum mit-tuk

|                    |                            |        |                    |
|--------------------|----------------------------|--------|--------------------|
| что-PL-ACC = INDEF | съесть-IPFV-PHAB-PL = PROB | тайный | 1PL(INCL).DUAL-ABL |
|--------------------|----------------------------|--------|--------------------|

|       |      |        |
|-------|------|--------|
| mittū | ənəl | borirə |
|-------|------|--------|

mit = tū ə-nə-l borī-rə

|                      |                   |                |
|----------------------|-------------------|----------------|
| 1PL(INCL).DUAL = FOC | NEG-IMPER2.2SG-PL | разделить-PNEG |
|----------------------|-------------------|----------------|

Вроде что-то едят тайком от нас, а с нами не делятся.

## 19

01:20 — 01:23

|      |    |     |       |             |      |
|------|----|-----|-------|-------------|------|
| hələ | bi | tar | bəjəl | huruttəktin | amak |
|------|----|-----|-------|-------------|------|

hələ bi tar bəjəl-1 huru-t-tək-tin amak

|     |     |     |                    |                        |              |
|-----|-----|-----|--------------------|------------------------|--------------|
| вот | 1SG | тот | человек.мужчина-PL | пойти-DISTR-CVCOND-3PL | дедушка.SLIP |
|-----|-----|-----|--------------------|------------------------|--------------|

|            |        |        |
|------------|--------|--------|
| əbəkōwətīn | əlātīn | iďəŋōw |
|------------|--------|--------|

əbəkō-wə-tīn ə-lā-tīn i-ďəŋō-w

|                   |                  |               |
|-------------------|------------------|---------------|
| бабушка-ACC-PS3PL | этот-LOCAL-PS3PL | войти-FUT-RFL |
|-------------------|------------------|---------------|

Вот я, когда эти люди разойдутся, их бабушку... к ним войду.

20

01:25 — 01:30

|            |               |
|------------|---------------|
| əbəkōwətɪn | olopkōndʲəŋāw |
|------------|---------------|

əbəkō-wə-tɪn      olo-pkōn-dʲəŋā-w

|                   |                                    |
|-------------------|------------------------------------|
| бабушка-ACC-PS3PL | вздрогнуть.испугаться-CAUS-FUT-1SG |
|-------------------|------------------------------------|

*Напугаю их бабушку.*

21

01:31 — 01:38

|      |            |       |       |           |           |
|------|------------|-------|-------|-----------|-----------|
| əlwa | dʲəwɪŋnəʃs | əbəkō | gunnə | urkəwətɪn | aŋadʲiŋāw |
|------|------------|-------|-------|-----------|-----------|

ə-l-wa      dʲəwu-ŋnə-ʃ-s      əbəkō      gun-nə      urkə-wə-tɪn      aŋa-dʲiŋā-w

|            |                     |         |                |                 |                 |
|------------|---------------------|---------|----------------|-----------------|-----------------|
| что-PL-ACC | съесть-НАВ-NFUT-2PL | бабушка | сказать-CV SIM | дверь-ACC-PS3PL | открыть-FUT-1SG |
|------------|---------------------|---------|----------------|-----------------|-----------------|

*Я открою дверь и спрошу: "Что вы едите, бабушка?"*

22

01:38 — 01:40

|          |       |             |
|----------|-------|-------------|
| əbəkōtɪn | olono | həhəndʲəŋōn |
|----------|-------|-------------|

əbəkō-tɪn      olo-no      həhən-dʲəŋō-n

|               |                              |                    |
|---------------|------------------------------|--------------------|
| бабушка-PS3PL | вздрогнуть.испугаться-CV SIM | рассказать-FUT-3SG |
|---------------|------------------------------|--------------------|

*Их бабушка, испугавшись, расскажет».*

23

01:41 — 01:45

|     |       |          |       |        |
|-----|-------|----------|-------|--------|
| tar | bəjəl | huruttəʃ | tɪrga | ilāwəl |
|-----|-------|----------|-------|--------|

tar      bəjə-l      huru-t-tə-ʃ      tɪrga      ilā = wəl

|     |                    |                      |      |              |
|-----|--------------------|----------------------|------|--------------|
| тот | человек.мужчина-PL | пойти-DISTR-NFUT-3PL | днем | куда = INDEF |
|-----|--------------------|----------------------|------|--------------|

*Эти люди разошлись куда-то днем.*

24

01:46 — 01:48

|              |
|--------------|
| bultanahinəʃ |
|--------------|

bulta-na-hin-ə-ʃ

|                             |
|-----------------------------|
| добыть-PRGRN-INCEP-NFUT-3PL |
|-----------------------------|

*Пошли охотиться.*

25

01:49 — 01:54

|     |            |      |
|-----|------------|------|
| tar | hurkōkōśōn | iṛən |
|-----|------------|------|

tar hurkōkō-śōn i-rə-n

|     |              |                |
|-----|--------------|----------------|
| тот | парень-CHILD | войти-NFUT-3SG |
|-----|--------------|----------------|

*Этот паренек зашел.*

26

01:54 — 01:56

|         |      |
|---------|------|
| tuksana | iṛən |
|---------|------|

tuksa-na i-rə-n

|                |                |
|----------------|----------------|
| убежать-CV SIM | войти-NFUT-3SG |
|----------------|----------------|

*На бегу зашел.*

27

01:56 — 01:58

|           |        |          |              |
|-----------|--------|----------|--------------|
| urkəwətin | aŋarən | əbəkōtin | təγətčərəkin |
|-----------|--------|----------|--------------|

urkə-wə-tin aŋa-rə-n əbəkō-tin təγə-t-čə-rəki-n

|                 |                  |               |                           |
|-----------------|------------------|---------------|---------------------------|
| дверь-ACC-PS3PL | открыть-NFUT-3SG | бабушка-PS3PL | сесть-DUR-IPFV-CVCOND-3SG |
|-----------------|------------------|---------------|---------------------------|

*Открыл дверь, когда там сидела их бабушка.*

28

01:58 — 01:59

|       |        |                |
|-------|--------|----------------|
| əbəkō | əkurwə | dʰəw-dʰəŋnə-Øs |
|-------|--------|----------------|

əbəkō əku-r-wə dʰəw-dʰəŋnə-Ø-s

|         |            |                          |
|---------|------------|--------------------------|
| бабушка | что-PL-ACC | съесть-IPFV-HAB-NFUT-2PL |
|---------|------------|--------------------------|

*«Бабушка, что вы едите?»*

29

02:00 — 02:03

|            |            |            |      |
|------------|------------|------------|------|
| gunnəkōkun | təpkəhi sə | hurkōkōśōn | tarə |
|------------|------------|------------|------|

gun-nə-kōkun təpkə-hi-sə hurkōkō-śōn tarə

|                    |                     |              |         |
|--------------------|---------------------|--------------|---------|
| сказать-PRGRN-INTS | крикнуть-INCEP-PANT | парень-CHILD | тот.ACC |
|--------------------|---------------------|--------------|---------|

*— громко крикнул этот паренек.*

30

02:03 — 02:05

|          |      |       |      |
|----------|------|-------|------|
| əbəkōtɪn | tarə | bəlɪn | bɪšo |
|----------|------|-------|------|

əbəkō-tɪn tarə bəlɪn bi-šo

|               |         |         |           |
|---------------|---------|---------|-----------|
| бабушка-PS3PL | тот.АСС | истерик | быть-РАПТ |
|---------------|---------|---------|-----------|

*Бабушка у них была пугливая.*

31

02:06 — 02:10

|         |
|---------|
| olosodō |
|---------|

olo-so = dō

|                                  |
|----------------------------------|
| вздрогнуть.испугаться-РАПТ = ФОС |
|----------------------------------|

*Испугалась.*

32

02:11 — 02:13

|       |       |      |
|-------|-------|------|
| lulba | lulba | hutə |
|-------|-------|------|

lu-l-ba lu-l-ba hutə

|              |              |         |
|--------------|--------------|---------|
| смола-PL-АСС | смола-PL-АСС | ребенок |
|--------------|--------------|---------|

*«Сало {по словарю, смола}, сало, сынок.*

33

02:14 — 02:15

|      |      |          |         |          |
|------|------|----------|---------|----------|
| ədʊk | ədʊk | ɡundʲənə | dʊndəwə | duktəlʃa |
|------|------|----------|---------|----------|

ədʊk ədʊk ɡun-ɖə-nə dʊndə-wə duktə-l-ʃa

|        |        |                     |           |                    |
|--------|--------|---------------------|-----------|--------------------|
| отсюда | отсюда | сказать-IPFV-CV SIM | земля-АСС | колотить-INCH-РАПТ |
|--------|--------|---------------------|-----------|--------------------|

*Отсюда, отсюда, — говорит, ударив по земле. —*

34

02:15 — 02:15

|       |              |
|-------|--------------|
| lulba | dʲəwɖəŋnəgəw |
|-------|--------------|

lu-l-ba dʲəw-ɖə-ŋnə-rə-w

|              |                          |
|--------------|--------------------------|
| смола-PL-АСС | съесть-IPFV-НАВ-NFUT-1SG |
|--------------|--------------------------|

*Мы сало {по словарю, смола} едим».*

## 35

02:17 — 02:17

|           |          |         |                    |                        |
|-----------|----------|---------|--------------------|------------------------|
| tardā     | hurkōkōn | tarə    | əbəkōlāji          | tuksāhinən             |
| tar = dā  | hurkōkōn | tarə    | əbəkō-lā-ji        | tuksā-hin-ə-n          |
| тот = FOC | парень   | тот.ACC | бабушка-LOCALL-RFL | убежать-INCEP-NFUT-3SG |

*Потом этот паренек побежал к своей бабушке.*

## 36

02:17 — 02:20

|         |     |                  |     |         |                     |
|---------|-----|------------------|-----|---------|---------------------|
| əbəkō   | tug | gunən            | tar | atirkān | gundʻənə            |
| əbəkō   | tug | gun-ə-n          | tar | atirkān | gun-dʻə-nə          |
| бабушка | так | сказать-NFUT-3SG | тот | старуха | сказать-IPFV-CV SIM |

*«Бабушка, так сказала та старуха, говоря:*

## 37

02:20 — 02:20

|              |              |        |                          |
|--------------|--------------|--------|--------------------------|
| lulba        | lulba        | əduk   | ɖəwɖəŋnəw                |
| lu-l-ba      | lu-l-ba      | əduk   | ɖəw-dʻə-ŋnə-rə-w         |
| смола-PL-ACC | смола-PL-ACC | отсюда | съесть-IPFV-HAB-NFUT-1SG |

*"Мы сало {по словою, смола} отсюда едим"».*

## 38

02:22 — 02:22

|     |         |                      |         |        |        |                |
|-----|---------|----------------------|---------|--------|--------|----------------|
| tar | atirkān | hururəndō            | atirkān | gē     | gē     | atirkāndulā    |
| tar | atirkān | huru-rə-n = dō       | atirkān | gē     | gē     | atirkān-dulā   |
| тот | старуха | пойти-NFUT-3SG = FOC | старуха | другой | другой | старуха-LOCALL |

*Эта старуха пошла ко второй старухе.*

## 39

02:24 — 02:28

|     |         |                |                 |
|-----|---------|----------------|-----------------|
| tar | atirkān | huwulwən       | həhənča         |
| tar | atirkān | huwul-wə-n     | həhən-ča        |
| тот | старуха | весь-ACC-PS3SG | рассказать-PANT |

*Эта старуха все рассказала.*



40

02:29 — 02:33

|              |       |               |             |
|--------------|-------|---------------|-------------|
| omolǵı̄bi    | ǎdū   | sokčātin      | homōtīwa    |
| omolǵı̄-l-bi | ǎdū   | sok-čā-tin    | homōtī-wa   |
| сын-PL-PS1SG | здесь | убить-PST-3PL | медведь-ACC |

«Мои сыновья здесь убили медведя.

41

02:33 — 02:33

|      |       |               |              |      |
|------|-------|---------------|--------------|------|
| ǎr   | ǎdū   | d'un          | bišōn        | ǎrǎ  |
| ǎr   | ǎdū   | d'u-n         | bi-šō-n      | ǎrǎ  |
| этот | здесь | дом.чум-PS3SG | быть-PST-3SG | этот |

Здесь была его берлога [= дом].

42

02:35 — 02:35

|      |         |                        |           |                        |            |
|------|---------|------------------------|-----------|------------------------|------------|
| ǎ    | taduk   | urīd'anəl              | hərgigit  | urīd'anəl              | tawər      |
| ǎ    | ta-duk  | urī-d'a-nə-l           | hərgi-git | urī-d'a-nə-l           | ta-wər     |
| SLIP | тот-ABL | вытащить-IPFV-CVSIM-PL | низ-ELAT  | вытащить-IPFV-CVSIM-PL | тот-RFL.PL |

|                     |            |         |                   |                  |                  |
|---------------------|------------|---------|-------------------|------------------|------------------|
| d'ǎwd'ǎfkil         | aŋılwa     | homōtī  | uldəlwon          | imūksəlwon       | ǎlwan            |
| d'ǎw-d'ǎ-fki-l      | aŋi-l-wa   | homōtī  | uldə-l-wo-n       | imūksə-l-wo-n    | ǎ-l-wa-n         |
| съесть-IPFV-ПНАВ-PL | это-PL-ACC | медведь | мясо-PL-ACC-PS3SG | жир-PL-ACC-PS3SG | что-PL-ACC-PS3SG |

Вот они и едят мясо, сало медведя, что-то еще, вытаскивая оттуда снизу».

43

02:36 — 02:42

|           |            |                              |                                   |
|-----------|------------|------------------------------|-----------------------------------|
| tarit     | tawər      | sūlēmätin                    | hōl                               |
| tari-t    | ta-wər     | sūlēmə-tin                   | hō-l                              |
| тот-INSTR | тот-RFL.PL | румяный[нет.в.словаре]-PS3PL | сильный(о.проявлении.качества)-PL |

|              |               |
|--------------|---------------|
| guśo         | ǎbəkōtin      |
| gu-śo        | ǎbəkō-tin     |
| сказать-PANT | бабушка-PS3PL |

Потому они и очень румяные, сказала их бабушка.

44

02:42 — 02:44

|     |                        |             |                |              |
|-----|------------------------|-------------|----------------|--------------|
| tar | ńimokildūwər           | əfkīl       | borīrə         | biśol        |
| tar | ńimoki-l-dū-wər        | ə-fkī-l     | borī-rə        | bi-śo-l      |
| ТОТ | сосед-PL-DATLOC-RFL.PL | NEG-PHAB-PL | разделить-PNEG | БЫТЬ-PANT-PL |

Вот соседям не дают.

45

02:45 — 02:47

|                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| umukir              | ɖəwɖərəØ             |
| umuki-r             | ɖəw-ɖə-rə-Ø          |
| один(о.человеке)-PL | съесть-IPFV-NFUT-3SG |

Одни едят.

46

02:48 — 02:50

|     |      |                 |         |             |
|-----|------|-----------------|---------|-------------|
| tar | hələ | atirkār         | atirkān | omolginən   |
| tar | hələ | atirkār         | atirkān | omolgi-nən  |
| ТОТ | ВОТ  | старуха.PL.SLIP | старуха | сын-COM.FAM |

Потом вот старуха с сыном...

47

02:50 — 02:59

|      |                |                                |              |
|------|----------------|--------------------------------|--------------|
| hələ | nul            | nulginhɛt                      | guśo         |
| hələ | nul            | nulgi-hin-ɛt                   | gu-śo        |
| ВОТ  | кочеват ь.SLIP | кочевать-INCEP-IMPER.1PL(INCL) | сказать-PANT |

Сказала: «Давай перекочуем!»

48

03:01 — 03:01

|             |                                       |
|-------------|---------------------------------------|
| əɖiŋol      | bihiltə                               |
| ə-ɖiŋo-l    | bi-hi-l = tə                          |
| NEG-POST-PL | БЫТЬ-NFUT-PL?[неясно.почему.PL] = FOC |

Не сможем жить.

49

03:03 — 03:03

|      |             |                |          |                 |
|------|-------------|----------------|----------|-----------------|
| nu   | əfkīl       | borīrə         | əsə      | əjadā           |
| nu   | ə-fkī-l     | borī-rə        | ə-sə     | ə-ja = dā       |
| SLIP | NEG-PHAB-PL | разделить-PNEG | NEG-PANT | что-ACCIN = FOC |

Не делятся ничем.

50

03:06 — 03:08

|        |          |         |
|--------|----------|---------|
| ilāwəl | amuttulā | huruγōt |
|--------|----------|---------|

ilā = wəl      amut-tulā      huru-γōt

|              |              |                       |
|--------------|--------------|-----------------------|
| куда = INDEF | озеро-LOCALL | пойти-IMPER.1PL(INCL) |
|--------------|--------------|-----------------------|

*Поедем куда-нибудь к озеру».*

51

03:09 — 03:10

|     |          |            |          |           |     |         |
|-----|----------|------------|----------|-----------|-----|---------|
| tar | amuttulā | hurušitčol | nulgīnəl | omolgīnən | tar | atirkān |
|-----|----------|------------|----------|-----------|-----|---------|

tar      amut-tulā      huru-ši-t-čol      nulgī-nə-l      omolgi-nən      tar      atirkān

|     |              |                         |                   |             |     |         |
|-----|--------------|-------------------------|-------------------|-------------|-----|---------|
| тот | озеро-LOCALL | пойти-DISTR-DUR-PANT-PL | кочевать-CVSIM-PL | сын-COM.FAM | тот | старуха |
|-----|--------------|-------------------------|-------------------|-------------|-----|---------|

*Откочевали на озеро эта старуха с сыном.*

52

03:12 — 03:19

|     |       |     |         |          |        |        |
|-----|-------|-----|---------|----------|--------|--------|
| tar | omolg | omo | omolgin | adiljaji | tuləsə | amuttū |
|-----|-------|-----|---------|----------|--------|--------|

tar      omolg      omo      omolgi-n      adil-ja-ji      tulə-sə      amut-tū

|     |          |      |           |                |                                |              |
|-----|----------|------|-----------|----------------|--------------------------------|--------------|
| тот | сын.SLIP | SLIP | сын-PS3SG | сеть-ACCIN-RFL | поставить(капкан,ловушку)-PANT | озеро-DATLOC |
|-----|----------|------|-----------|----------------|--------------------------------|--------------|

*Сын поставил на озере сети.*

53

03:19 — 03:22

|         |           |            |
|---------|-----------|------------|
| oldolwo | d'əwulčol | atirkānnun |
|---------|-----------|------------|

oldo-l-wo      d'əwu-l-čol      atirkān-nun

|             |                      |             |
|-------------|----------------------|-------------|
| рыба-PL-ACC | съесть-INCH-PANT-3PL | старуха-COM |
|-------------|----------------------|-------------|

*Рыбу начали есть со старухой.*

54

03:24 — 03:24

|         |          |
|---------|----------|
| bəjosal | əṛəgərit |
|---------|----------|

bəjo-sa-l      əṛəgəri-t

|               |                 |
|---------------|-----------------|
| ожить-PANT-PL | все.время-INSTR |
|---------------|-----------------|

*Совсем ожили.*

*bəjosal: нет в словаре. Судя по формам, от бэ 'человек.мужчина' + о- 'стать'*

|         |     |      |                                     |                |                  |     |
|---------|-----|------|-------------------------------------|----------------|------------------|-----|
| atirkān | tar | hələ | hōt                                 | həkərgəśə      | ńimokildukpi     | tar |
| atirkān | tar | hələ | hō-t                                | həkərgə-śə     | ńimoki-l-duk-pi  | tar |
| старуха | тот | вот  | сильный(о.проявлении.качества)-ADVZ | обидеться-PANT | сосед-PL-ABL-RFL | тот |

|  |                    |                |                 |
|--|--------------------|----------------|-----------------|
| boʷolotčəriɖuktin                        | əfkɪduktin         | boriɾə         | əjadā           |
| boʷolo-t-čə-ri-ɖuk-tin                   | ə-fki-duk-tin      | bori-rə        | ə-ja = dā       |
| обделить.добычей-DUR-IPFV-PSIM-ABL-PS3PL | NEG-PHAB-ABL-PS3PL | разделить-PNEG | что-ACCIN = FOC |

Вот эта старуха сильно рассердилась на соседей: на то, что они обделяют добычей, что ничем не делятся.

|           |             |                           |
|-----------|-------------|---------------------------|
| ol        | oldolwo     | ɖəwulčaldā                |
| ol        | oldo-l-wo   | ɖəwu-l-ča-l = dā          |
| рыба.SLIP | рыба-PL-ACC | съесть-INCH-PANT-PL = FOC |

Рыбу стали есть —

|           |        |                 |
|-----------|--------|-----------------|
| tardā     | nōdə   | osal            |
| tar = dā  | nōdə   | o-sa-l          |
| тот = FOC | хорошо | сделать-PANT-PL |

хорошо стало.

|           |      |          |            |
|-----------|------|----------|------------|
| omolgīn   | əssə | mōtīwə   | wāsa       |
| omolgī-n  | əssə | mōtī-wə  | wā-sa      |
| сын-PS3SG | еще  | лось-ACC | убить-PANT |

Сын еще лося убил.

|           |                |
|-----------|----------------|
| tardā     | bəjoda∅        |
| tar = dā  | bəjo-da-∅      |
| тот = FOC | ожить-NFUT-3PL |

Вот и поправились.

*bəjoda∅*: нет в словаре. Судя по формам, от бэе 'человек.мужчина' + о- 'стать'

60

03:48 — 03:50

|        |            |            |
|--------|------------|------------|
| əbəkōn | təlīd'əfkī | olgīd'afkī |
|--------|------------|------------|

əbəkō-n      təlī-d'ə-fkī      olgī-d'a-fkī

|               |                         |                    |
|---------------|-------------------------|--------------------|
| бабушка-PS3SG | засушить.мясо-IPFV-PHAB | высушить-IPFV-PHAB |
|---------------|-------------------------|--------------------|

*Бабушка мясо сушит.*

61

03:50 — 03:50

|            |      |         |          |
|------------|------|---------|----------|
| hīrbātinəl | ənəl | bəjoda∅ | əbəkōnən |
|------------|------|---------|----------|

hīrbā-ti-nə-l      ə-nə-l      bəjo-da-∅      əbəkō-nən

|                       |              |                |                 |
|-----------------------|--------------|----------------|-----------------|
| суп-VBLZ.FAG-CVSIM-PL | что-CVSIM-PL | ожить-NFUT-3PL | бабушка-COM.FAM |
|-----------------------|--------------|----------------|-----------------|

*Едят суп и что-другое — поправились с бабушкой.*

**bəjoda∅:** нет в словаре. Судя по формам, от бэе 'человек.мужчина' + о- 'стать'

62

03:51 — 03:51

|     |      |     |            |       |     |            |          |
|-----|------|-----|------------|-------|-----|------------|----------|
| tar | hələ | tar | nīmokiltin | bişol | tar | biđəktūwər | bimñihəl |
|-----|------|-----|------------|-------|-----|------------|----------|

tar    hələ    tar    nīmoki-l-tin    bi-šo-l    tar    bi-d'ək-tū-wər    bi-mñi-həl

|     |     |     |                |              |     |                             |              |
|-----|-----|-----|----------------|--------------|-----|-----------------------------|--------------|
| ТОТ | ВОТ | ТОТ | сосед-PL-PS3PL | быть-PANT-PL | ТОТ | быть-NMLZ.LOC-DATLOC-RFL.PL | быть-NMLZ-PL |
|-----|-----|-----|----------------|--------------|-----|-----------------------------|--------------|

*А вот соседи были — на том же месте остались.*

63

03:52 — 03:59

|             |       |         |
|-------------|-------|---------|
| homōtñjitiñ | uldən | manawsa |
|-------------|-------|---------|

homōti-ñjī-tiñ      uldə-n      mana-w-sa

|                     |            |                     |
|---------------------|------------|---------------------|
| медведь-INDPS-PS3PL | мясо-PS3SG | закончить-PASS-PANT |
|---------------------|------------|---------------------|

*Мясо их медведя кончилось.*

64

04:01 — 04:03

|       |        |           |           |       |       |
|-------|--------|-----------|-----------|-------|-------|
| əjadā | ətəsəl | wāmtiđami | omolgīlin | əjadā | əjadā |
|-------|--------|-----------|-----------|-------|-------|

ə-ja = dā      ətə-sə-l      wā-mti-d'a-mi      omolgi-li-n      ə-ja = dā      ə-ja = dā

|                 |                  |                         |              |                 |                 |
|-----------------|------------------|-------------------------|--------------|-----------------|-----------------|
| что-ACCIN = FOC | не.стать-PANT-PL | убить-DEST.FAG-IPFV-INF | сын-PL-PS3SG | что-ACCIN = FOC | что-ACCIN = FOC |
|-----------------|------------------|-------------------------|--------------|-----------------|-----------------|

*Сыновья перестали что-либо добывать на еду — ничего.*

65

04:03 — 04:04

|     |        |         |               |                |     |                 |               |
|-----|--------|---------|---------------|----------------|-----|-----------------|---------------|
| tar | gē     | atirkān | nuṣarwatin    | ńəṅə́so        | tuy | okaldu          | gunnə         |
| tar | gē     | atirkān | nuṣar-wa-tin  | ńəṅə́-so       | tuy | o-kaldu         | gun-nə        |
| тот | другой | старуха | 3PL-ACC-PS3PL | проклясть-PANT | так | стать-IMPER.2PL | сказать-CVSIM |

Та вторая старуха их прокляла, сказав: «Станьте такими!»

66

04:04 — 04:07

|             |               |                 |
|-------------|---------------|-----------------|
| omikir      | osal          | əṛəgərit        |
| omiki-r     | o-sa-l        | əṛəgəri-t       |
| голодный-PL | стать-PANT-PL | все.время-INSTR |

Стали совсем голодные.

67

04:09 — 04:09

|                 |                  |
|-----------------|------------------|
| əjadā           | ətəsəl           |
| ə-ja = dā       | ətə-sə-l         |
| что-ACCIN = FOC | не.стать-PANT-PL |

Ничего не стали...

68

04:11 — 04:11

|           |              |                  |                      |               |
|-----------|--------------|------------------|----------------------|---------------|
| ēkundā    | bultan       | nuṣardūtīn       | iśəwɗə́mi            | ətə́so        |
| ēkun = dā | bulta-n      | nuṣar-dū-tin     | iśə-w-ɗə́-mi         | ətə́-so       |
| что = FOC | добыча-PS3SG | 3PL-DATLOC-PS3PL | видеть-PASS-IPFV-INF | не.стать-PANT |

|     |                           |
|-----|---------------------------|
| tar | bəjəldū                   |
| tar | bəjə-l-dū                 |
| тот | человек.мужчина-PL-DATLOC |

Звери перестали попадаться им на глаза, этим людям.

69

04:11 — 04:14

|               |           |                   |             |
|---------------|-----------|-------------------|-------------|
| əbəkōtin      | tugdā     | bulčo             | ńimɣət      |
| əbəkō-tin     | tug = dā  | bu-l-čo           | ńimɣə-t     |
| бабушка-PS3PL | так = FOC | умереть-INCH-PANT | голод-INSTR |

Бабушка их начала умирать с голоду.

70

04:14 — 04:14

|        |      |           |      |
|--------|------|-----------|------|
| mārtin | əpet | hukulēməl | osal |
|--------|------|-----------|------|

mā-r-tin      əpet      hukulē-mə-l      o-sa-l

|              |       |                  |               |
|--------------|-------|------------------|---------------|
| RFL-PL-PS3PL | опять | лечь-ATR.QUAL-PL | стать-PANT-PL |
|--------------|-------|------------------|---------------|

Сами тоже лежащими стали.

71

04:19 — 04:19

|       |        |       |      |        |
|-------|--------|-------|------|--------|
| tugdā | ńimḡət | buda∅ | tarə | mārtin |
|-------|--------|-------|------|--------|

tug=dā      ńimḡət-t      bu-da-∅      tarə      mā-r-tin

|         |             |                  |         |              |
|---------|-------------|------------------|---------|--------------|
| так=FOC | голод-INSTR | умереть-NFUT-3PL | тот.ACC | RFL-PL-PS3PL |
|---------|-------------|------------------|---------|--------------|

Так и сами умерли с голоду.

72

04:22 — 04:28

|             |       |         |
|-------------|-------|---------|
| homōṭiḡitin | uldən | manawsa |
|-------------|-------|---------|

homōṭi-ḡi-tin      uldə-n      mana-w-sa

|                     |            |                     |
|---------------------|------------|---------------------|
| медведь-INDPS-PS3PL | мясо-PS3SG | закончить-PASS-PANT |
|---------------------|------------|---------------------|

Мясо их медведя кончилось.

73

04:29 — 04:31

|          |       |         |
|----------|-------|---------|
| oldowodō | əfkil | wāmtirə |
|----------|-------|---------|

oldo-wo=dō      ə-fki-l      wā-mti-rə

|              |             |                     |
|--------------|-------------|---------------------|
| рыба-ACC=FOC | NEG-PHAB-PL | убить-DEST.FAG-PNEG |
|--------------|-------------|---------------------|

Рыбу также не добывают.

74

04:32 — 04:36

|     |         |    |        |
|-----|---------|----|--------|
| tar | atirkān | gē | ńəḡəśo |
|-----|---------|----|--------|

tar      atirkān      gē      ńəḡə-śo

|     |         |        |                |
|-----|---------|--------|----------------|
| тот | старуха | другой | проклясть-PANT |
|-----|---------|--------|----------------|

Вторая старуха прокляла.

75

04:37 — 04:42

|     |     |           |      |      |                    |                |
|-----|-----|-----------|------|------|--------------------|----------------|
| tar | tar | gil       | hələ | bəjo | bəjəl              | osal           |
| tar | tar | gil       | hələ | bəjo | bəjəl              | o-sa-l         |
| тот | тот | другой.PL | вот  | SLIP | человек.мужчина-PL | статья-PANT-PL |

|                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| uldəŋiʃil         | oldoŋiʃil         |
| uldə-ŋi-ʃi-l      | oldo-ŋi-ʃi-l      |
| мясо-INDPS-ATR-PL | рыба-INDPS-ATR-PL |

А вот вторые стали людьми, с мясом, с рыбой.

**bəjəl osal:** сравни с *bəjosal* в том же тексте

76

04:43 — 04:45

|     |        |           |      |     |      |      |      |      |           |         |     |      |           |
|-----|--------|-----------|------|-----|------|------|------|------|-----------|---------|-----|------|-----------|
| tar | gē     | gil       | hələ | tar | hu   | du   | du   | d'ur | omolgiʃi  | atirkān | tar | hələ | tugdā     |
| tar | gē     | gil       | hələ | tar | hu   | du   | du   | d'ūr | omolgi-ʃi | atirkān | tar | hələ | tugdā     |
| тот | другой | другой.PL | вот  | тот | SLIP | SLIP | SLIP | два  | сын-ATR   | старуха | тот | вот  | так = FOC |

|                |                                    |                        |
|----------------|------------------------------------|------------------------|
| hukuləmnihəl   | d'ukčamikāndūwər                   | mukurətta∅             |
| hukulə-mni-həl | d'ukča-mi-kān-dū-wər               | mukurə-t-ta-∅          |
| лечь-NMLZ-PL   | чумовище-ATTEN-ATTEN-DATLOC-RFL.PL | умереть-DISTR-NFUT-3PL |

А вот эти вторые, старуха с двумя сыновьями, так, лежа, поумирали в своем чумике.

77

04:45 — 04:46

|           |           |                    |                      |                  |
|-----------|-----------|--------------------|----------------------|------------------|
| ēkundā    | ēkundā    | ətərən             | iʃəw-dəmi            | nuɟardūtɪn       |
| ēkun = dā | ēkun = dā | ətə-rə-n           | iʃə-w-də-mi          | nuɟar-dū-tɪn     |
| что = FOC | что = FOC | не.статья-NFUT-3SG | видеть-PASS-IPFV-INF | 3PL-DATLOC-PS3PL |

Ничего, ничего не показывается им на глаза.

78

04:46 — 04:50

|                 |                    |                         |
|-----------------|--------------------|-------------------------|
| əjadā           | ətərə∅             | wāmtid'ami              |
| ə-ja = dā       | ətə-rə-∅           | wā-mti-d'a-mi           |
| что-ACCIN = FOC | не.статья-NFUT-3PL | убить-DEST.FAG-IPFV-INF |

Ничего не стали добывать.



79

04:51 — 04:53

|           |     |                     |        |
|-----------|-----|---------------------|--------|
| tarit     | tar | guniŋkītin          | amaskī |
| tari-t    | tar | guni-ŋkī-tin        | amaskī |
| ТОТ-INSTR | ТОТ | сказать-PSTITER-3PL | раньше |

*Поэтому говорили в старину:*

80

04:54 — 04:56

|                   |                       |                        |                         |
|-------------------|-----------------------|------------------------|-------------------------|
| ēkunawal          | wāmtimil              | ńimokildūwər           | boriŋnakaldu            |
| ēkun-a = wal      | wā-mti-mi-l           | ńimoki-l-dū-wər        | bori-ŋna-kaldu          |
| что-ACCIN = INDEF | убить-DEST.FAG-INF-PL | сосед-PL-DATLOC-RFL.PL | разделить-HAB-IMPER.2PL |

*«Если что-нибудь добудете, делитесь с соседями!»*

81

04:57 — 04:59

|                                   |     |           |                |
|-----------------------------------|-----|-----------|----------------|
| ńimatiŋnakaldu                    | tar | gərbīn    | əwədit         |
| ńimati-ŋna-kaldu                  | tar | gərbī-n   | əwə-di-t       |
| делать.пай.от.охоты-HAB-IMPER.2PL | ТОТ | имя-PS3SG | эвенк-ATR-ADVZ |

*Делайте нимат — так это называется по-эвенкийски».*

82

05:00 — 05:02

|      |                     |
|------|---------------------|
| ami  | guniŋkīn            |
| ami  | guni-ŋkī-n          |
| отец | сказать-PSTITER-3SG |

*Отец говорил.*

83

05:02 — 05:04

|         |                     |
|---------|---------------------|
| minə    | alaguŋkīn           |
| minə    | alagu-ŋkī-n         |
| 1SG.ACC | научить-PSTITER-3SG |

*Меня учил:*

|          |                   |                       |            |           |               |              |
|----------|-------------------|-----------------------|------------|-----------|---------------|--------------|
| ēkuši    | ēkunawal          | bakamtimil            | oldojo     | əja       | ajaja         | wāmil        |
| ēkuši    | ēkun-a = wal      | baka-mti-mi-l         | oldo-jo    | ə-ja      | aja-ja        | wā-mi-l      |
| что.SLIP | что-ACCIN = INDEF | найти-DEST.FAG-INF-PL | рыба-ACCIN | что-ACCIN | хороший-ACCIN | убить-INF-PL |

|                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| borišiṅnəkəldu                | ńimokildūwər           |
| bori-ši-ṅnə-kəldu             | ńimoki-l-dū-wər        |
| разделить-DISTR-HAB-IMPER.2PL | сосед-PL-DATLOC-RFL.PL |

«Если что-нибудь найдет: рыбу, что-то еще хорошее — если добудете, делитесь с соседями.

|              |               |                 |                 |                               |
|--------------|---------------|-----------------|-----------------|-------------------------------|
| uldəl        | uldələ        | burgula         | iməkirə         | borišiṅnəkəldu                |
| uldəl        | uldə-l-ə      | burgu-l-a       | iməki-r-ə       | bori-ši-ṅnə-kəldu             |
| мясо.PL.SLIP | мясо-PL-ACCIN | жирный-PL-ACCIN | свежий-PL-ACCIN | разделить-DISTR-HAB-IMPER.2PL |

Жирным, свежим мясом делитесь».

|                     |           |                   |
|---------------------|-----------|-------------------|
| ńimoktūwər          | luhu      | boriwkā           |
| ńimok-tū-wər        | luhu      | bori-wkā          |
| сосед-DATLOC-RFL.PL | все.время | разделить-PIMPDEB |

Всегда надо делиться с соседом.

|                              |                        |                   |                   |
|------------------------------|------------------------|-------------------|-------------------|
| bəjədātə =                   | bəjədū                 | huwuldūn          | atirkārdū         |
| bəjədātə =                   | bəjə-dū                | huwul-dū-n        | atirkā-r-dū       |
| человек.мужчина.FOC.FOC.SLIP | человек.мужчина-DATLOC | весь-DATLOC-PS3SG | старуха-PL-DATLOC |

|               |                  |             |                   |
|---------------|------------------|-------------|-------------------|
| əldū          | hagdildū         | obazatelno  | boriwkā           |
| ə-l-dū        | hagdi-l-dū       | obazatelno  | bori-wkā          |
| что-PL-DATLOC | старый-PL-DATLOC | обязательно | разделить-PIMPDEB |

Со всеми людьми, со старухами, со всеми, со старыми надо обязательно делиться.

88

05:25 — 05:28

|           |       |          |                         |
|-----------|-------|----------|-------------------------|
| tarit     | ədū   | əwəŋkɪl  | borimāšiwkɪl            |
| tari-t    | ədū   | əwəŋkɪ-l | bori-māši-wkɪ-l         |
| тот-INSTR | здесь | эвенк-PL | разделить-RECIP-PHAB-PL |

Поэтому здесь эвенки делятся друг с другом.

89

05:29 — 05:31

|              |                   |      |                  |     |                |      |
|--------------|-------------------|------|------------------|-----|----------------|------|
| əhɪdō        | əhɪkōkōndō        | ər   | mundū            | tar | širindadū      | tuyə |
| əhɪ = dō     | əhɪ-kōkōn = dō    | ər   | mun-dū           | tar | širinda-dū     | tuyə |
| сейчас = FOC | сейчас-INTS = FOC | этот | 1PL(EXCL)-DATLOC | тот | Чиринда-DATLOC | так  |

|                               |                    |
|-------------------------------|--------------------|
| borimātčənəl                  | inɖənəl            |
| bori-māt-čə-nəl               | in-ɖə-nəl          |
| разделить-RECIP-IPFV-CVSIM-PL | жить-IPFV-CVSIM-PL |

И сейчас у нас в Чиринде так живут, делятся друг с другом.

90

05:32 — 05:34

|                   |              |      |            |                    |               |            |
|-------------------|--------------|------|------------|--------------------|---------------|------------|
| atirkārdū         | bupkɪl       | ər   | ilmaktal   | bəjŋōlbo           | huŋtulba      | əlba       |
| atirkā-r-dū       | bu-pkɪ-l     | ər   | ilmakta-l  | bəjŋō-l-bo         | huŋtu-l-ba    | əl-ba      |
| старуха-PL-DATLOC | дать-PHAB-PL | этот | молодой-PL | дикий.олень-PL-ACC | другой-PL-ACC | что-PL-ACC |

Старухам молодые дают диких оленей и т. п.

91

05:35 — 05:40

|                          |               |                          |              |
|--------------------------|---------------|--------------------------|--------------|
| ahaldū                   | əldū          | ahaldū                   | bupkɪl       |
| aha-l-dū                 | ə-l-dū        | aha-l-dū                 | bu-pkɪ-l     |
| женщина.PLSTEM-PL-DATLOC | что-PL-DATLOC | женщина.PLSTEM-PL-DATLOC | дать-PHAB-PL |

Женщинам дают.

92

05:40 — 05:43

|             |                             |
|-------------|-----------------------------|
| əwkɪl       | boɣolto                     |
| ə-wkɪ-l     | boɣolo-t-to                 |
| NEG-PHAB-PL | обделить.добычей-DISTR-PNEG |

Не обделяют добычей.

93

05:44 — 05:45

|          |          |
|----------|----------|
| huwulbon | borīwkił |
|----------|----------|

|            |            |
|------------|------------|
| huwul-bo-n | borī-wki-l |
|------------|------------|

|                |                   |
|----------------|-------------------|
| весь-ACC-PS3SG | разделить-РНАВ-PL |
|----------------|-------------------|

*Всем делятся.*

94

05:45 — 05:46

|     |         |
|-----|---------|
| tuγ | inḑərəØ |
|-----|---------|

|     |            |
|-----|------------|
| tuγ | in-ḑə-rə-Ø |
|-----|------------|

|     |                    |
|-----|--------------------|
| так | жить-IPFV-NFUT-3PL |
|-----|--------------------|

*Так живут.*